

## CURRICULUM VITAE

THERASSE Isabelle, Suzanne, Jeanine, Marie  
Turnhoutsebaan, 328  
2970 Schilde  
Belgique  
GSM : 0486/05.66.77  
E-mail : [isabelletherasse@yahoo.fr](mailto:isabelletherasse@yahoo.fr)

Nationalité : belge  
Date de naissance : 15/06/1961  
Lieu de naissance : Namur

### **Études**

- Enseignement secondaire à l'école Sainte-Marie à Namur (latin-grec)
- Licenciée en Histoire de l'Art et Archéologie. Louvain-La-Neuve (UCL), 1985.  
Spécialisation en Égyptologie
- Graduada de l'école de tourisme Charles Peguy, 1986, Louvain-La-Neuve

### **Activités professionnelles**

- De 1986 à 1991 : employée à mi-temps dans une agence immobilière (De Braekeleer, avenue Louise, Bruxelles)
- Depuis 1986 : guide-conférencière au Service éducatif et culturel des Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles
  - Guide des collections permanentes  
(Égypte, Rome, Grèce, Proche-Orient, Amérique précolombienne, Amérique du nord, Préhistoire, Celtes, Gallo-Romains, Mérovingiens, art islamique...)
  - Guide dans diverses expositions
    - 1985 : « *La femme au temps des pharaons* »
    - 1988 : « *Les Aztèques* »
    - 1990 : « *Inca-Pérou* »
    - 1991 : « *L'or des Scythes* »
    - 1992 : « *Trésors du Nouveau Monde* »
    - 1994 : « *Charles Quint. Tapisseries et armures des collections royales d'Espagne* »
    - 2002 : « *Deir el-Medineh, les artistes de Pharaon* »

2003 : « *Da Pompei a Roma* »  
 2005 : « *Tatu-Tattoo* »  
 2005 : « *Art Nouveau & Design* »  
 2006 : « *Les maîtres de l'art précolombien* »  
 2008 : « *De Gilgamesh à Zénobie* »  
 2009 : « *La Route de la Soie* »  
 2011 : « *Indios no Brasil* »  
 2013 : « *L'art du contour. Le dessin dans l'Égypte ancienne* »  
 2013 : « *Ramayana* »  
 2014 : « *Lascaux* »  
 2015 : « *Sarcophagi* »

- Diverses conférences et cours d'histoire de l'art en interne, aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, et en externe pour des associations culturelles

- **1996 : guide d'un voyage touristique de treize jours en Égypte**
- **Dessinatrice lors de quatre missions archéologiques belges consacrées à l'art rupestre, en Haute Égypte : à Qurta, en 2007 et 2008, à El hosh en mars 2010 et dans la région située entre Elkab et Qom Ombo en 2014**
- **Diverses réalisations au sein des collections des Musées royaux d'Art et d'Histoire**
  - 2003 : vitrine consacrée à l'écriture dans la salle didactique de la section Égypte des MRAH
  - 2006 : bannières et panneaux informatifs et didactiques dans les salles d'art égyptien des MRAH
  - 2007 : audio-guide de la collection permanente Égypte des MRAH
  - 2010 : conception et réalisation d'une nouvelle présentation d'une salle consacrée à la peinture de la 18<sup>ème</sup> dynastie et à la tombe de Nakht (TT 161) aux MRAH (section Égypte)
  - 2011 : présentation d'une exposition temporaire parallèle à l'exposition « Toutankhamon, son tombeau, son trésor » du Heysel à Bruxelles (section Égypte)
  - 2015 : co-commissaire de l'exposition « Sarcophagi. Sous les étoiles de Nout »
- **Conseillère scientifique et porte-parole pour les media de l'exposition « Toutankhamon, son tombeau et ses trésors » à Bruxelles (Heysel)**

## ➤ Auteur

- 2002 : audio-guide de l'exposition « *Deir el-Medineh, les artistes de Pharaon* », aux MRAH
- 2005 : audio-guide de l'exposition « *Art Nouveau & Design* », aux MRAH
- 2005 : article « *Fouilles flamandes en Turquie, le passé revisité* » dans la revue *La Flandre*
- 2006 : panneaux informatifs et didactiques par salle dans la section d'art égyptien des MRAH
- 2007 : audio-guide de la collection permanente Égypte des MRAH
- 2008 : co-auteur pour le Service éducatif et culturel d'un livret sur le monde musulman et l'art islamique : « *Regards sur le monde musulman* » ( 56 p.) à l'occasion de la réouverture des salles d'arts islamiques des MRAH
- 2010 : textes et étiquettes de la nouvelle salle consacrée à la peinture de la 18<sup>ème</sup> dynastie et de la tombe de Nakht (TT 161), aux MRAH
- 2011 : textes et étiquettes pour l'exposition temporaire parallèle à celle ayant lieu au Heysel, à Bruxelles « *Toutankhamon, son tombeau, ses trésors* »
- 2013 : co-auteur de la publication des MRAH « *Regards sur le dessin égyptien* », une collaboration des services éducatifs, Luc Delvaux et Dirk Huyge à l'occasion de l'exposition « *L'art du contour. Le dessin dans l'Égypte ancienne* » (Bruxelles, 2013, 93 pages)
- 2013 : document de 17 pages, téléchargeable sur le site internet des MRAH, à destination des enseignants du secondaire et du supérieur, à l'occasion de l'exposition « *L'art du contour. Le dessin dans l'Égypte ancienne* »
- 2014 : compte-rendu pour l'Association égyptologique Reine Elisabeth de l'ouvrage « *Tomb Treasures of the Late Middle Kingdom . The Archaeology of Female Burials* » de Wolfram Grajetzki, Philadelphia, 2014, 254 p.
- 2015 : rédaction et édition avec Luc Delvaux de l'ouvrage « *Sarcophages. Sous les étoiles de Nout* » (208 p.)
- 2016 : « *Une tombe thébaine au Musée du Cinquantenaire à Bruxelles. La tombe de Nakht (TT161) et son fac-similé* » à publier : guide du visiteur (44 p. A4)

➤ Traductions (du néerlandais au français) et relectures

- Traduction de plusieurs catalogues d'expositions du Musée pour Aveugles (Blindemuseum) des MRAH
- Diverses traductions d'articles de Dirk Huyge concernant les travaux des archéologues belges en Égypte
- Diverses traductions de documents pédagogiques ou ludiques pour l'Educatieve en culturele dienst des MRAH
- 2003 : relecture, adaptation et réécriture destinée à l'écoute de l'audio-guide de l'exposition « *L'industrie du raffinement. La dentelle aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles* » aux MRAH
- 2003 : relecture, adaptation et réécriture destinée à l'écoute de l'audio-guide du circuit Moyen-âge-baroque des MRAH
- 2003 : traduction des textes en néerlandais de l'audio-guide du circuit Moyen-âge-Baroque
- 2007 : traduction de l'audio-guide de l'exposition « *La Chine sous toit* »
- 2007 : traduction de l'audio-guide de la section d'arts islamiques des MRAH
- 2012 : traduction des textes informatifs de l'exposition « *Utamaro* », au Musée d'art japonais, à Laeken
- 2012 : traduction de deux chapitres de la publication « *Ceci n'est pas une pyramide. Un siècle de recherche archéologique belge en Égypte* », Leuven-Paris, 2012
- 2013 : traduction des chapitres des co-auteurs néerlandophones de la publication des MRAH « *Regards sur le dessin égyptien* » à l'occasion de l'exposition « *L'art du contour. Le dessin dans l'Égypte ancienne* »
- 2013 : traduction du texte d'introduction du guide du visiteur de l'exposition « *Ramayana* »
- 2014 : traduction de six chapitres de l'ouvrage « *En harmonie. Art du monde islamique au Musée du Cinquantenaire* »
- 2015 : traduction du catalogue de l'exposition « *Petits soldats de la Grande Guerre* » à la Porte de Hal
- 2015 : traduction du catalogue de l'exposition « *Tapisseries du temps de Charles Quint* », aux Musées royaux d'art et d'histoire

➤ De juin 2005 à septembre 2014: cogestion (à temps partiel) de la billetterie des MRAH

**Langues**

Français, néerlandais, anglais